

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 August 2001
Russian
Original: English

**Пятый доклад Генерального секретаря, представленный
во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999)****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности, в котором Совет просил меня каждые четыре месяца направлять ему доклад о соблюдении Ираком его обязанностей в отношении репатриации или возврата всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков.

2. С момента принятия резолюции 1284 (1999) от 17 декабря 1999 года мною было представлено два доклада (S/2000/347 и Согг.1 и S/2000/1197), которые касались гуманитарных вопросов репатриации или возврата всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков. 17 августа 2000 года и 20 апреля 2001 года об этом проинформировал Совет Безопасности и Координатор высокого уровня. Настоящий доклад охватывает соответствующие события, происшедшие в период после последнего доклада Генерального секретаря по этому вопросу.

II. История вопроса

3. Во время моей встречи 26 и 27 февраля 2001 года с министром иностранных дел Ирака Мухаммедом Саидом ас-Сахафом и его делегацией обсуждался вопрос о репатриации или возврате всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков. Я настоятельно просил моих иракских собеседников приложить все усилия к тому, чтобы урегулировать этот нерешенный гуманитарный вопрос, который серьезно беспокоит международное сообщество. Иракская сторона

заявила, что Ирак репатриировал всех военнопленных и выполнял и продолжает выполнять свое обязательство сотрудничать в представлении отчетности о пропавших без вести.

4. 22 марта 2001 года во время встречи с Председателем Национального комитета по делам пропавших без вести и военнопленных из числа кувейтцев шейхом Салемом Сабахом ас-Салемом ас-Сабахом я вновь заявил о своем намерении во время следующего раунда переговоров с правительством Ирака более подробно рассмотреть вопрос о репатриации или возврате всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков.

5. Выступая с информацией в Совете Безопасности 20 апреля 2001 года, Координатор заявил, что через год после его назначения на эту должность, несмотря на все усилия, он не может сообщить о каких-либо достижениях в решении вопроса о репатриации или возврате всех граждан Кувейта или третьих государств и что ни один гражданин Кувейта или третьей страны не вернулся к своим семьям. Председатель Совета Безопасности заявил в печати, что в последние месяцы «нет абсолютно никакого движения» в решении этого вопроса и что «это та область, где Совет Безопасности единодушен в отношении Ирака, поддерживая работу посла Воронцова и его дальнейшие и неустанные усилия и выражая серьезную обеспокоенность судьбой граждан Кувейта и третьих стран, по-прежнему числящихся пропавшими без вести». Он выразил надежду на то, что «на каком-то этапе вскоре и наконец» произойдет некоторый прогресс в решении этого сугубо гуманитарного вопроса, а также заявил, что

члены Совета убеждены в том, что «иракская сторона должна предоставлять больше информации», настоятельно просил правительство Ирака в полной мере сотрудничать с послом Воронцовым и со всеми другими, кто занимается этим вопросом. Отметив, что данный вопрос решается «уже слишком долго», он заявил далее, что члены Совета весьма пристально следят за контактами государств-членов с Ираком, за контактами Секретариата с Ираком, что этот вопрос не следует снимать с повестки дня и над ним необходимо по-прежнему усердно работать до тех пор, пока мы не получим какие-то результаты».

6. Постоянный представитель Бахрейна при Организации Объединенных Наций своим письмом на мое имя от 24 мая 2001 года (A/55/956-S/2001/526) препроводил совместное коммюнике одиннадцатой сессии совета на уровне министров Совета сотрудничества арабских государств Залива и Европейского союза, проведенной 23 апреля 2001 года в Манаме, Бахрейн. В этом коммюнике обе стороны подчеркнули свою обеспокоенность по поводу сохраняющейся неопределенности в отношении судьбы кувейтских и других военнопленных и пропавших без вести лиц, удерживаемых Ираком после войны в Заливе. Они также потребовали от Ирака выполнять его обязательство по соответствующим резолюциям Совета Безопасности, включая резолюцию 1284 (1999), возобновить сотрудничество с Трехсторонней комиссией, а также оказывать все необходимое содействие Международному комитету Красного Креста (МККК), с тем чтобы достичь незамедлительного и окончательного урегулирования этого вопроса.

7. Другим письмом на мое имя от 4 июня 2001 года (A/55/981-S/2001/558) представитель Бахрейна препроводил заключительное коммюнике семьдесят девятой сессии совета на уровне министров Совета сотрудничества арабских государств Залива (ССЗ), проходившей в Джидде 2 и 3 июня 2001 года. В этом заключительном коммюнике ССЗ, в частности, вновь обратился к Ираку с призывом в полной мере выполнять свои обязательства по резолюциям Совета Безопасности, касающиеся сотрудничества с МККК, Координатором высокого уровня и Трехсторонней комиссией в деле скорейшего и окончательного решения проблемы пленных и заложников из

Кувейта и третьих стран и возвращения всей находящейся у него кувейтской собственности. Аналогичные заявления и требования содержались в других документах, препровожденных Постоянным представителем Бахрейна при Организации Объединенных Наций (см. A/55/727-S/2001/5 и A/55/851-S/2001/277).

8. 20 июня 2001 года Председатель Совета Безопасности в заявлении для печати выразил единодушную поддержку Советом работы Координатора, посла Юлия Воронцова. Совет также согласился с замечаниями Генерального секретаря, в частности теми, которые касаются полной беспристрастности посла Воронцова в осуществлении его мандата в соответствии с резолюцией 1284 (1999) (см. S/2000/583, пункт 14), и призвал правительство Ирака в полной мере сотрудничать с Координатором в урегулировании всех нерешенных вопросов и подчеркнул важность диалога между послом Воронцовым и правительством Ирака. Было отмечено, что Совет полностью единоклюшен в отношении гуманитарного вопроса, касающегося пропавших без вести.

9. На открытом заседании Совета Безопасности 26 и 28 июня 2001 года члены Совета и представители государств-членов уделили должное внимание гуманитарному вопросу репатриации или возврата всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков. В их заявлениях указывалось, что «вопрос о пропавших без вести кувейтцах ... должен быть надлежащим образом разрешен как можно скорее. Эта проблема уже давно является источником серьезных страданий кувейтского народа и остается первоочередной заботой стран Залива. Согласно соответствующим положениям международного права, Ирак обязан сотрудничать в деле обнаружения и возврата в Кувейт пропавших без вести кувейтцев ... своевременное и надлежащее разрешение этого гуманитарного вопроса будет способствовать скорейшей нормализации отношений между государствами Залива, а также скорейшему всеобъемлющему решению иракского вопроса» (Китай); что «тревожит то обстоятельство, что нет никакого прогресса» в отношении судьбы пропавших без вести граждан государств и что «необходимая транспарентность в отношении пропавших без вести может быть достигнута путем

сотрудничества с Организацией Объединенных Наций» (Норвегия); что «часть В резолюции 1284 (1999) обязывает Ирак содействовать репатриации всех граждан Кувейта и третьих государств или возвращения их останков, если они умерли. В течение последних 11 лет более 600 семей жили в мучениях, и они продолжают страдать». Ирак призывают сотрудничать с послом Воронцовым, «с тем чтобы он мог выполнять свою задачу ... Это серьезный гуманитарный вопрос, по которому в Совете существует действительный консенсус» (Мали); что «существует прочный международный консенсус как среди членов Совета Безопасности, так и во всем сообществе наций относительно продолжительной трагедии этих невинных жертв» (Кувейт); что «... Ираку необходимо в полной мере выполнять свои обязательства в отношении кувейтских и некувейтских военнопленных и пропавших без вести, о чем говорится в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, особенно в пункте 30 резолюции 687 (1991)» (Саудовская Аравия); что Ирак призывают «выполнять свои международные обязательства и возобновить участие в работе Трехсторонней комиссии и Технического подкомитета ... Это важные вопросы, и их не следует переводить на второй план в работе Совета. Наличие полного консенсуса в Совете Безопасности по гуманитарным вопросам должно стать прочной основой их скорейшего урегулирования» (Малайзия); что «Ирак заявляет, что у него нет кувейтских пленников. Вместе с тем он в свою очередь заявляет, что есть иракские граждане, пропавшие без вести. Трудно понять заявление о том, что нет кувейтских пленников. Досье на каждое из этих лиц полностью оформлено и показывает, что они исчезли и находятся в Ираке. Для разрешения этого вопроса Ираку просто нужно сотрудничать с Координатором Генерального секретаря, который назначен для этой цели, и Ирак должен принимать участие в деятельности созданного для этой цели международного комитета» (Бахрейн); и что «настоятельно необходимо скорейшее возобновление соответствующего диалога о судьбе военнопленных и без вести пропавших ... основы для обнадеживающего диалога могли бы быть заложены безотлагательными жестами примирения со стороны иракского правительства» (Италия) (см. документы S/PV.4336 и S/PV.4336 Resumption 1).

10. Заместитель министра иностранных дел Ирака д-р Риад аль-Кейси заявил на вышеупомянутом заседании, что «Ирак вернул всех военнопленных и выполнял и продолжает выполнять свой долг по сотрудничеству в расследовании судеб без вести пропавших» (см. S/PV.4336 Resumption 1).

11. На пресс-конференции в Нью-Йорке 29 июня 2001 года д-р Риад аль-Кейси заявил, что «многолетний вопрос кувейтских военнопленных и пропавших без вести вышел на первый план после принятия резолюции 1284 (1999)». Он отклонил претензии в отношении того, что Ирак по-прежнему удерживает военнопленных. По его словам, эти обвинения преднамеренно высказываются на международных форумах для того, чтобы обеспечить сохранение эмбарго в отношении Ирака. Он вновь повторил, что Ирак уже репатриировал «всех кувейтских военнопленных под наблюдением МККК в 1991 году».

III. Обзор последних событий, касающихся репатриации или возврата граждан Кувейта и третьих государств или их останков

12. В течение отчетного периода Координатор продолжал совершать поездки по странам и в международные организации, чтобы еще больше активизировать усилия, направленные на разрешение гуманитарного вопроса о репатриации или возврате всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков. Собеседники посла Воронцова подчеркивали, что весьма печально, что Ирак по-прежнему отказывается встречаться с ним из-за своего хорошо известного отношения к резолюции 1284 (1999) Совета Безопасности.

13. Следует напомнить, что 20 марта 2001 года Координатор встречался с Государственным министром иностранных дел Катара г-ном Ахмадом Абдаллахом аль-Махмудом. 21 марта 2001 года он провел встречу в Манаме с министром иностранных дел Бахрейна шейхом Мухаммедом бен Мубараком аль-Халифой. Он также провел дискуссии 22 марта 2001 года в Джидде с Генеральным секретарем Организации Исламская конференция (ОИК) г-ном Абделуахедом Белькезизом, а 24 марта 2001 года — с

заместителем министра по политическим вопросам Саудовской Аравии послом Турции М. Саудом аль-Кабиром в Рияде. Генеральный секретарь ОИК подчеркнул, что у себя в ОИК он назначит директора, который будет заниматься исключительно вопросом без вести пропавших и кувейтской собственности.

14. В Нью-Йорке с 12 по 23 июня 2001 года Координатор провел ряд встреч с членами Совета Безопасности, а также государственным министром иностранных дел Кувейта шейхом Мухаммедом Сабахом ас-Салемом ас-Сабахом.

15. Посол Воронцов посетил Египет с 24 по 27 июня; Иорданию 28–29 июня и Кувейт 29 июня — 2 июля 2001 года. 19 июля 2001 года в Женеве он провел дискуссии с членами Трехсторонней комиссии накануне ее очередного заседания. В Каире Координатор встретился с Генеральным секретарем Лиги арабских государств (ЛАГ) г-ном Амром Мусой и с министром иностранных дел Египта г-ном Ахмадом Махером. В Аммане он встретился с министром иностранных дел Иордании г-ном Абделем Илахом аль-Хатыбом. В Кувейте он встретился с Председателем Национального собрания г-ном Джасемом Мухаммедом аль-Харафи, с заместителем министра иностранных дел г-ном Халедом С. аль-Джараллахом и членами Трехсторонней комиссии и Национального комитета по делам пропавших без вести и военнопленных.

16. Все собеседники Координатора выразили решительную поддержку его деятельности и рекомендовали ему по-прежнему прилагать все усилия для разрешения этих гуманитарных вопросов. Они также выразили обеспокоенность нежеланием Ирака сотрудничать с послом Воронцовым. Генеральный секретарь ЛАГ, в частности, отметил, что будет рекомендовать правительству Ирака сотрудничать с Координатором. Министр иностранных дел Иордании проинформировал посла Воронцова о том, что вопрос о репатриации или возврате всех граждан Кувейта и третьих государств мог бы также решаться в рамках ЛАГ. Министр иностранных дел аль-Хатыб также отметил, что правительство Иордании готово оказывать содействие Координатору высокого уровня в выполнении его миссии.

17. Хотя представители Национального комитета по делам пропавших без вести и военнопленных из числа кувейтцев отметили, что Кувейт выступил с новой идеей относительно участия МККК в продвижении этих гуманитарных вопросов, Ирак отклонил это предложение. Один из членов этого Комитета подчеркнул, что Кувейт будет проявлять гибкость, пока ведется работа под «зонтиком» Трехсторонней комиссии.

18. По сообщению кувейтской «Араб таймс», 16 июля 2001 года Генеральный секретарь Лиги арабских государств Амр Муса посетил Кувейт и обсудил с официальными лицами Кувейта ряд вопросов, в том числе вопрос о пропавших без вести и украденной собственности. Председатель Национального собрания г-н Джасем Мухаммед аль-Харафи после встречи с Генеральным секретарем Лиги арабских государств подтвердил, что их беседа касалась главным образом вопроса о том, чтобы «дать полномочия арабскому органу заниматься вопросом кувейтских военнопленных в Ираке». На встрече с послом Воронцовым 1 июля 2001 года в Кувейте г-н аль-Харафи напомнил, что некоторые арабские страны предлагали, чтобы Кувейт и Ирак разрешили вопрос о пропавших без вести на двусторонней основе. Он подчеркнул, что Кувейт будет готов вести прямые переговоры с Ираком при условии, что правительство Ирака признает, что у них содержатся граждане Кувейта и третьих государств.

19. Как известно, 3 июля 2001 года МККК направил приглашение Ираку принять участие в предстоящей сессии Трехсторонней комиссии в Женеве 19 июля 2001 года. В ответ официальный представитель министерства иностранных дел Ирака заявил, что Ирак уведомил МККК о том, что он не изменит свою прежнюю позицию в отношении участия в работе Трехсторонней комиссии.

20. Прежде чем приехать в Женеву на заседание трехсторонней комиссии, председатель кувейтского национального комитета по делам пропавших без вести и военнопленных шейх Салем Сабах ас-Салем ас-Сабах заявил, что он будет обращаться с просьбой в МККК делиться любой информацией о военнопленных, которая поступает в результате контактов с иракскими властями. 21 июля 2001 года он обратился к Ираку с призывом присоединиться к переговорам Трехсторонней комиссии, с тем чтобы

разрешить гуманитарный вопрос о пропавших без вести.

21. Результаты заседания Трехсторонней комиссии вновь показали, что МККК по-прежнему стремится найти пути достижения практических результатов в урегулировании важного вопроса репатриации и возврата всех граждан Кувейта и третьих государств.

22. Координатор в своем выступлении в Совете Безопасности 20 апреля 2001 года упомянул об обмене письмами по вопросу летчика Саудовской Аравии Мухамеда Салиха Назираха и летчика Соединенных Штатов Майкла Спайкера (см. S/2001/117, S/2001/274 и S/2001/340). Более подробная информация была предоставлена членам Совета Безопасности в ходе консультаций. С того времени в письмах Постоянного представителя Ирака от 1 мая 2001 года (S/2001/439) и Постоянного представителя Саудовской Аравии от 21 мая 2001 года (S/2001/517) были изложены дополнительные подробности вышеупомянутых случаев. На заседании Трехсторонней комиссии также были рассмотрены дела обоих летчиков.

IV. Замечания

23. Весьма печально, что Координатор не имеет возможности сообщить о более осязаемом прогрессе в вопросе репатриации или возврата всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков. Вызывает сожаление тот факт, что правительство Ирака по-прежнему не хочет сотрудничать с послом Воронцовым на том основании, что оно отклоняет резолюцию 1284 (1999). Тем не менее я весьма признателен всем собеседникам Координатора, которые вновь твердо заявили о своей решимости и стремлении оказывать всяческое содействие в разрешении этого гуманитарного вопроса. Я по-прежнему надеюсь, что при их поддержке правительство Ирака можно в конечном итоге убедить сотрудничать с МККК, Трехсторонней комиссией и ее Техническим подкомитетом, а также с заинтересованными сторонами и Координатором.

24. Ирак должен ценить тот факт, что международное сообщество не придерживается избирательного подхода и что будут рассматриваться все случаи с пропавшими без

вести, будь то граждане Кувейта, Саудовской Аравии, Ирака или других государств*. Поскольку правительство Ирака требует разрешения вопроса о своих собственных гражданах, пропавших без вести, необходимо, чтобы оно с соответствующим пониманием и ответственностью относилось к позиции, занимаемой правительством Кувейта и другими заинтересованными странами.

25. Очевидно, что Координатор высокого уровня не сможет добиться того, что ему поручено сделать, если и пока руководство Ирака существенно не изменит свою нынешнюю позицию. Я по-прежнему твердо убежден в том, что сотрудничество между правительством Ирака и послом Воронцовым могло бы стать началом диалога, посредством которого появится возможность разрешить вопрос репатриации или возврата всех граждан Кувейта и третьих государств или их останков. Я хотел бы еще раз выразить признательность членам Совета Безопасности за их постоянную единодушную поддержку усилий Координатора. Также высоко оцениваются и усилия, прилагаемые в связи с этим Лигой арабских государств и Организацией Исламская конференция. Эти усилия международного сообщества свидетельствуют о его решимости способствовать нахождению удовлетворительного решения этого вопроса на чисто гуманитарной основе.

* Как известно, среди граждан, которые должны быть репатрированы или возвращены на родину, кроме 570 кувейтцев, есть 3 ливанца, 1 индиец, 4 иранца, 5 египтян, 4 сирийца, 1 гражданин Бахрейна, 1 гражданин Омана и 14 граждан Саудовской Аравии. Ирак заявляет, что без вести пропали 1142 иракца.